

# KALTENHOUSE

Info

#35 Juillet—Décembre 2025



## Vie des écoles

Conseil municipal des enfants : un calendrier de l'avent géant...

P 11



## Vie du village

Damien Spatara : un artiste talentueux et engagé

P 18



## Notre langue

Le Männele : mais d'où vient cette tradition alsacienne gourmande du "petit bonhomme" ?

P 20

# SOMMAIRE

## EDITO DU MAIRE

3

## VIE COMMUNALE

4

- Décisions du conseil municipal
- Les travaux en photos - Matinée citoyenne - Nos agents à l'honneur -
- Éclairage public

10

## ÉDUCATION ET ENFANCE

- Les élus en visite
- Des nouvelles de nos jeunes élus
- Activités école maternelle
- Anim'truck

14

## VIE ASSOCIATIVE

- Pêle-mêle des bons moments
- Les écoliers célèbrent Halloween et Noël
- Concert de Noël

## MAIRIE DE KALTENHOUSE

20, rue principale, 67240 Kaltenhouse

03 88 63 21 05

secretariat@kaltenhouse.fr

[www.kaltenhouse.fr](http://www.kaltenhouse.fr)

Horaires d'ouverture

Lundi 8h30-12h /14h-17h

Mardi 8h30-12h /14h-17h

Mercredi 8h30-12h

Jeudi 8h30-12h /14h-17h

Vendredi 8h30-12h /14h-16h30

16

## VIE DU VILLAGE

- Tournée fleurissement
- Cérémonie du 11 novembre
- l'Atelier du poêle en faïence
- Bon à savoir : troubles de voisinage / collecte des encombrants

20

## NOTRE LANGUE

- Le Männele
- De Memory fer ze veschniede

22

## FOCUS SUR

- Campagne de propreté
- Collecte des ordures ménagères
- Les élections municipales
- Le mot du député

24

## VIE SPORTIVE

- Alsatia - USKM

26

## INFORMATIONS COMMUNAUTAIRES

27

## CARNET DE FAMILLE

28

## AGENDA



Commission  
de la communication :

Patrice BUSCH

Dominique CHER

Delphine ENGEL

Franck HEIT

Marie-Anne KLIPFEL

Céline LANG

Lionel MARTZ

Michèle VIVIER

Isabelle WENGER

# édito



**Chères Kaltenhousiennes, chers Kaltenhousiens,**

L'année 2025 fût dense en péripéties nationales que nous observons tous avec, disons-le, une certaine consternation. Les crises successives et l'instabilité devenue chronique n'augurent rien de bon et peuvent être anxiogènes et sources d'inquiétudes objectives. En effet, nous ignorons encore quel sera le soutien de l'État, quelles dépenses supplémentaires seront imposées aux collectivités dans les années à venir.

Cependant, loin de ce brouhaha, l'équipe municipale poursuit son travail au quotidien, au service de tous. La vie locale de notre commune et le rythme des saisons poursuivent leur cours malgré tout. Et voici que l'hiver arrive avec son mois de décembre qui nous promet une pause, un moment de respiration, une parenthèse enchantée avec la magie de Noël. C'est heureux. La commune s'est donc parée de ses beaux habits de lumière et de fête pour que l'esprit de Noël emplisse notre quotidien, grâce à nos agents qui ont œuvré avec ardeur et sérieux pour que tout soit prêt le premier dimanche de l'avent. Ils ont également installé le calendrier de l'avent géant à l'école, imaginé par les enfants du conseil municipal des jeunes. Chaque jour, les élèves, petits et grands, découvrent une case pour leur plus grand bonheur. Grâce au soutien des enseignantes, cette belle tradition est respectée.

C'est dans cet esprit d'une féérie traditionnelle chaque année renouvelée que nous avons une fois de plus installé sur le parvis de l'église un décor sylvestre avec sa crèche de Noël à ses pieds. Dans notre belle église - écrin chaleureux dont l'atmosphère est propice au partage - deux concerts caritatifs pour un Noël de renaissance et d'espoir, pour un Noël solidaire, ont été organisés par différentes associations et bénévoles.

Pour cette raison, j'aimerais leur mettre un coup de projecteur : ils donnent de leur temps et de leur énergie et nous invitent à participer aux différentes manifestations qui contribuent à l'enchantedement et nous font cheminer doucement vers Noël... Qu'ils soient ici remerciés !

Je vous souhaite à toutes et à tous de très belles et chaleureuses fêtes de Noël avec vos proches et ceux qui vous sont chers et formule le vœu « que la Paix soit sur le monde pour les 100 000 ans qui viennent... »

Joyeuses fêtes de Noël et Bonne Année !

Scheni Winachte un alles guede im neie Johr ! Bliewe gsundt !

Bien sincèrement,  
Votre Maire  
Isabelle Wenger

# 4

## VIE COMMUNALE

## Les décisions du

### Séance du 22 septembre 2025

**1. Désignation d'un secrétaire de séance :** Mme Dominique CHER, 2<sup>ème</sup> adjoint

**2. Approbation du procès-verbal du 4 juin 2025**

**3. Convention de médiation**

Suite à un recours effectué à l'encontre de la commune et relatif à une interdiction de stationnement dans la rue des Aulnes. Avec 17 voix pour et 1 abstention, approbation de la signature de ladite convention permettant de clôturer le litige et autorisation donnée à Madame le Maire à la signer et à prendre toute décision afférente à son application.

**4. Subvention – demande de l'ASSOCIATION SColaire Ecole Kaltenhouse**

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, alloue une subvention d'un montant de 560,- € à l'ASSCEK correspondant à la participation financière communale à la licence de 5 € pour les licenciés de moins de 18 ans pour les associations sportives et les scolaires et autorise Madame le Maire à procéder à son versement.

**5. Montant des locations des salles**

Ajout d'un créneau de location pour une occupation ponctuelle de la salle des fêtes et d'une ligne pour le forfait chauffage (d'octobre à mars) pour la salle multi-activités. Le tableau des tarifs est ainsi actualisé (en rouge) et entrera en vigueur à compter du **01/10/2025** :

SALLE MULTI-ACTIVITES	ASSOCIATIONS DE	KALTENHOUSE	EXTERIEURES
CRENEAU 2H HEBDOMADAIRE	(Base 40 semaines)	GRATUIT	800 €
	Fermeture Juillet / Aout		
	Fermeture 2 semaines à Noël		
<b>Forfait chauffage</b>	<b>Période de octobre à mars</b>	<b>90 €</b>	<b>90 €</b>
CRENEAU SUPPLEMENTAIRE	1H	400 €	400 €
	2H	800 €	800 €
	3H	1 200 €	1 200 €
	4H	1 600 €	1 600 €
LOCATION AUTRE	Tarif à la journée	200 € / J	500 € / J
CAUTION EVENEMENTIEL		x	500 €

SALLE DES FETES / ANNEXE	ASSOCIATIONS DE	KALTENHOUSE	EXTERIEURES
CRENEAU 2H00 HEBDOMADAIRE	(Base 40 semaines)	GRATUIT	600 €
	Fermeture Juillet / Aout		
	Fermeture 2 semaines à Noël		
CRENEAU SUPPLEMENTAIRE	1 H	400 €	400 €
	1H30	600 €	600 €
	2H	800 €	800 €
<b>Crenneau de location ponctuelle</b>	<b>1H30</b>	<b>20 €</b>	<b>20 €</b>
LOCATION MANIFESTATION	week-end	100 €	300 €
FORFAIT CHAUFFAGE	Période octobre à mars	90 €	90 €
CAUTION EVENEMENTIEL		x	300 €

SALLE DES FETES	PARTICULIERS DE	KALTENHOUSE	EXTERIEURS
LOCATION WEEK-END	du vendredi 15H au lundi 8H	250 €	600 €
FORFAIT CHAUFFAGE	Période octobre à mars	90 €	90 €
CAUTION		100 €	300 €

### 6. Divers

- Point sur les évènements durant l'été : assainissement Rosenfeld ; incendie d'une grange rue de Marienthal le 11 juillet ; deux incendies au terrain d'aviation le 26 août.
- Coupures d'eau potable dans le secteur des rues de la Liberté, des Chasseurs, des Iris pour vérifier l'état des vannes. Début octobre : travaux pour installation de nouvelles vannes rues de Marienthal et des Aubépines. Les entreprises sont déjà prévenues. Distribution d'un flyer pour les riverains.
- Travaux presbytère : intervention d'une entreprise pour les sols.
- Le rond-point de la RD29 a été nettoyé. Mise en place prochainement d'une silhouette (couple d'enfants alsaciens).
- Travaux d'étanchéité suite infiltrations : salle multi-activités et skydome tennis.
- Mme Sonia Engelhard (Présidente du Bon temps) a remercié la municipalité pour le versement de la subvention.
- Deux agents d'entretien recrutés depuis fin août 2025.
- Richard Carlen en retraite le 1<sup>er</sup> décembre. Recrutement d'un nouvel agent en cours.

### - Écoles :

Nouvelles directrices à l'école maternelle et élémentaire.

Effectifs des enfants stables.

Plus de maître E : l'académie et le rectorat ont été alertés par courrier.

Diagnostic amiante effectué avec résultat négatif.

Travaux couloir école élémentaire réalisés pour un montant global de 19 962,- € (peinture, tuyauterie eau froide, lavabos, crochets porte-manteaux, armoire stockage produits de nettoyage).

Distribution de dictionnaires aux enfants du CM2.

Renouvellement convention avec l'association SAVOIR-VIVANT pour l'année scolaire 2025/2026.

Prévision d'un nouveau toboggan pour l'école maternelle (19 527,- €).

Périscolaire : les enfants sont accueillis le midi à la salle multi-activités (espace bar).

### - Agenda :

1<sup>er</sup> octobre : Assemblée des conseillers municipaux à Brumath

6 novembre : Conseil Communautaire à Kaltenhouse

15 & 22 mars 2026 : élections municipales. Il y aura 2 bureaux de vote.

## Séance du 1<sup>er</sup> décembre 2025

### 1. Désignation d'un secrétaire de séance : M. Franck HEIT, 1<sup>er</sup> adjoint

### 2. Approbation du procès-verbal du 22 septembre 2025

### 3. CAH – Convention de mise à disposition du personnel, avenant n°4

Dans l'intérêt d'une bonne organisation intercommunale et dans l'objectif de renforcer la mutualisation territoriale, la Communauté d'Agglomération de Haguenau (CAH) a mis en place depuis 2021 des conventions de mise à disposition de personnel avec différents partenaires et communes de son territoire.

Présentation de l'avenant n° 4 par Madame le Maire, qui est approuvé par le Conseil Municipal, à l'unanimité.

### 4. CAH – Rapport d'activités 2024

Le Conseil Municipal prend acte de ce rapport.

### 5. Foncier communal – Vente parcelle section AL n° 146 (3 rue des fraises)

Monsieur et Madame Jean-Paul HAAS, demeurant 3 rue des Fraises à Kaltenhouse, souhaitent acquérir la parcelle de 39 m<sup>2</sup> cadastrée section AL n°146 (ci-dessous en rouge), appartenant à la commune de Kaltenhouse.



Le Conseil Municipal, à l'unanimité, approuve la cession de la parcelle section AL n° 146 de 39 m<sup>2</sup>, pour un montant de 1 000,- € (MILLE EUROS), frais notariés à la charge des acquéreurs, et charge Madame le Maire de procéder aux formalités nécessaires et de signer tout document relatif à cette cession.

# 6

## VIE COMMUNALE

## Les décisions du

### Séance du 1er décembre 2025 (suite)

#### **6. Finances – Donation association APEK**

L'APEK souhaite faire don à la commune du solde de ses comptes présentant un excédent de 912,96 €.

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, accepte la donation de l'association APEK et charge Madame le Maire de procéder aux formalités nécessaires.

#### **7. Finances – Limitation de l'exonération de la TFPB sur les constructions nouvelles à usage d'habitation**

L'article 1383 du Code Général des Impôts permet de limiter l'exonération de deux ans de la taxe foncière sur les propriétés bâties en faveur des constructions nouvelles, additions de construction, reconstructions, et conversions de bâtiments ruraux en logements, en ce qui concerne les immeubles à usage d'habitation. Cette limitation d'exonération est possible entre 40% et 90% de la base imposable.

Le Conseil Municipal, avec une abstention, décide de limiter l'exonération de deux ans de la taxe foncière à 50 % de la base imposable et charge Madame le Maire de notifier cette décision aux services préfectoraux.

#### **8. Subvention – demande de l'APP Amicale des pêcheurs de Kaltenhouse**

Sur justificatif des factures des consommations électriques de l'APP, la commune reverse par une subvention le montant des frais d'électricité plafonnée à 2 500,- €.

Le Conseil Municipal, avec une abstention, alloue à l'APP une subvention de 2 500,- € pour l'année 2023 et une subvention de 1 527,81 € pour l'année 2024 et autorise Madame le Maire à procéder à leurs versements.

#### **9. Divers**

- Les illuminations de Noël sont en place.
- SMA : les travaux concernant les infiltrations ont pris du retard.
- Salle des fêtes : les travaux, prévus jusque juillet 2026, ont démarré le 17 novembre.
- Nouvelle organisation de collecte des ordures ménagères dès le 5 janvier 2026 (information par courrier à chaque foyer + sur le site internet).
- Calendrier de l'avent du CME : ouverture de la 1<sup>ère</sup> case par les enfants des écoles le 1<sup>er</sup> décembre. Distribution de Saint-Nicolas en chocolat le 5 décembre. Un chocolat chaud et des männele seront offerts aux enfants le dernier jour de classe par le Père Noël.
- Attention : période propice aux cambriolages : soyez vigilents
- Agenda :

05/12/2025 : pot de départ à la retraite de Richard Carlen

06/12/2025 : exposition Aviculture à Haguenau

07/12/2025 : concert associatif pour l'IME et le SESSAD « les Glycines » de Haguenau

21/12/2025 : concert associatif pour Alsacam

16/01/2026 : réception des sportifs méritants

06/02/2026 : réception des lauréats du fleurissement



## Les travaux en photos

- Réfection couloir de l'école élémentaire - Montant global de 19 962,- € TTC



- Rénovation de la Salle des Fêtes



- Réfection chaussée Giratoire RD 329



Montant des travaux : 15 000,- € TTC

Réfection de la couche de roulement en enrobés. Ces travaux ont permis de restaurer l'étanchéité de la chaussée, de prolonger sa durée de vie et d'améliorer les conditions d'adhérence pour les usagers. Réalisés dans le cadre du programme annuel de grosses réparations par l'entreprise Colas courant 2025, ils ont été intégralement pris en charge par la Collectivité européenne d'Alsace.

# 8

## VIE COMMUNALE

### Ils se sont engagés pour le nettoyage du cimetière

Une vingtaine d'habitants du village, parmi lesquels le maire Isabelle Wenger, des membres du conseil municipal et les agents techniques, a répondu présent à l'appel de la municipalité de Kaltenhouse pour une matinée citoyenne **samedi 28 juin**.

Sous un soleil déjà très chaud, dès 8h00, équipés du matériel nécessaire, tous ont procédé au nettoyage des allées (entre les tombes et les allées centrales) et des pourtours du cimetière, où, avec les conditions météorologiques actuelles, la végétation avait poussé à grande vitesse.

À midi, tout le monde s'est retrouvé pour un moment convivial et réconfortant autour d'un apéritif déjeunatoire offert par la commune. Rendez-vous a été donné pour une prochaine opération citoyenne !



Habitants et élus ont participé à l'opération de nettoyage du cimetière

### Nos agents mis à l'honneur



Richard Carlen



Michèle Walter

M ercredi 3 décembre, deux de nos agents ont été récompensés à l'occasion de la remise des médailles d'honneur du travail lors d'une belle cérémonie qui s'est tenue à Haguenau, dans la prestigieuse salle de réception de l'Ancienne Douane.

Michèle Walter a reçu la **médaille Vermeil** pour 30 ans de services et Richard Carlen, la **médaille Or** pour 35 ans de services.

Sincères félicitations aux heureux récipiendaires !

# Ça bouge chez nos agents techniques !

Au revoir Richard et bonne retraite...



...et bonjour Rémi !



Rémi Buchert, résidant de la commune, a intégré les services techniques depuis **le 6 octobre**.

Nous souhaitons à l'un le meilleur dans sa nouvelle vie et à l'autre la réussite au sein de notre équipe !



## Le saviez-vous ?

### Nouvelle stratégie d'éclairage public

**Depuis le 1<sup>er</sup> octobre : extinction complète de l'éclairage public de minuit à 5h00**

Dans les secteurs équipés de LED : une réduction de l'intensité lumineuse est appliquée de 20h00 à minuit, puis de 5h00 à 6h00.

Certaines zones sont exclues de l'**extinction nocturne** comme les axes principaux à forte circulation ou présentant un risque d'accident accru (notamment certaines routes départementales traversant les communes : il s'agit, pour Kaltenhouse, des rues Principale, de Bischwiller, de Marienthal, de Schirrhein et des Messieurs).

Ce dispositif a un impact financier et environnemental positif qui contribue à la préservation de la biodiversité. Il repose également sur une réduction de l'intensité lumineuse durant les périodes les plus sensibles – en début et en fin de nuit – tout en veillant à maintenir un bon niveau de confort pour les déplacements.

# 10

## EDUCATION & ENFANCE

### VISITE DES ÉCOLES

**M**ardi 9 septembre, pour la traditionnelle visite des écoles, Isabelle Wenger, maire, était accompagnée de Delphine Engel, adjointe et présidente de la commission des Affaires scolaires et de Dominique Cher, adjointe.

Après avoir salué tout particulièrement les directrices nouvellement nommées, Madame Romy JOULIA à l'école élémentaire et Madame Chloé BESNIER à l'école maternelle, Madame le maire a renouvelé sa confiance aux équipes pédagogiques et à toutes les personnes œuvrant pour accompagner chaque enfant sur le chemin du savoir.

Outre les soutiens financiers aux différents projets éducatifs, l'amélioration des conditions matérielles s'est poursuivie par des rénovations réalisées cet été pour que chaque élève puisse être accueilli dans les meilleures conditions possibles : ainsi la réfection du couloir de l'école élémentaire, avec mise en peinture des portes, murs et plafonds, changement des bacs et de la robinetterie des lave-mains ; installation d'une armoire sur mesure pour du rangement qui facilitera le travail des agents d'entretien.

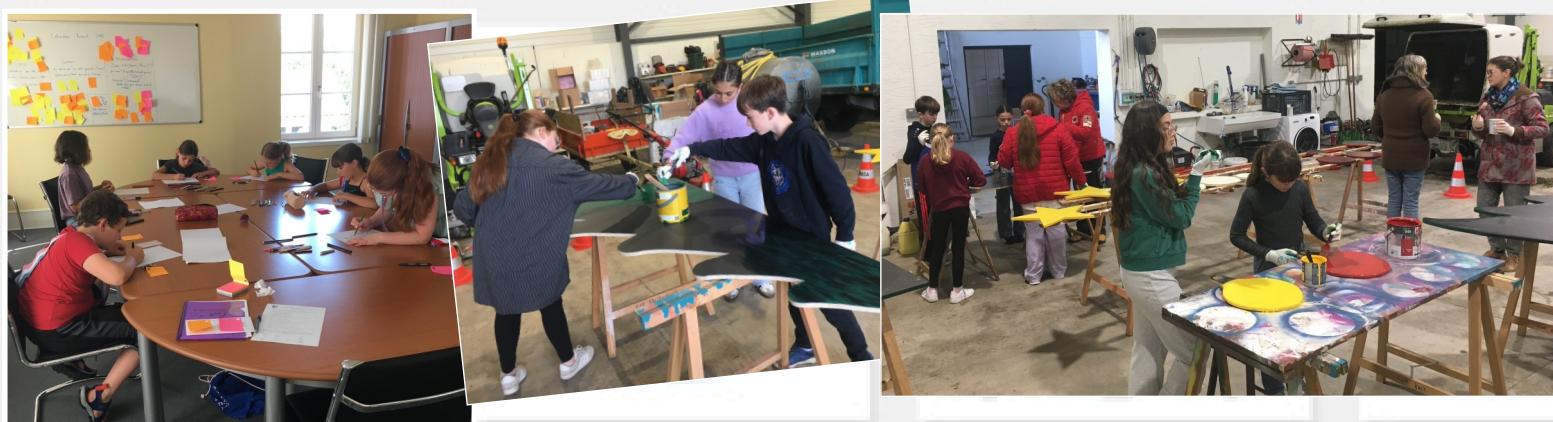
Heureux de reprendre le chemin de l'école, les enfants ont raconté leurs vacances avec entrain. Les quelques larmes des plus jeunes ont vite laissé place à de larges sourires. Par la voix de son maire, Kaltenhouse souhaite une bonne année scolaire à tous les enfants, les parents d'élèves et les personnels des écoles.



## DES NOUVELLES DU CME

## Un calendrier de l'avent géant

De la préparation...



...à l'ouverture de l'étoile N° 1



Les élus du Conseil Municipal des Enfants, Lysie, Louise, Enaya, Lina, Nathanaël, Mya et Adam, ont confectionné un calendrier de l'avent géant, en forme de sapins décorés de boules et d'étoiles de Noël multicolores, qui a été installé sur le chemin entre l'école élémentaire et l'école maternelle.

Chaque matin, selon le planning établi, en présence d'une classe de l'école élémentaire (à 8h15) et de la maternelle (à 8h30) les enfants du CME ont fait découvrir la surprise du jour (des images, des jeux, des histoires, une playlist de chansons de Noël...) cachée derrière les boules.

Deux temps forts ont été proposés : le **5 décembre**, quand Saint Nicolas a déposé dans toutes les classes une surprise chocolatée et le **19 décembre**, dernier jour d'école, quand le Père Noël en personne a distribué à chaque enfant un männele et un chocolat chaud.



Aidés par les agents techniques qui ont réalisé les structures des sapins, des étoiles et des boules en bois, nos jeunes élus se sont investis et ont travaillé dur pour réaliser ce beau projet.  
Bravo à eux !

## L'éveil du goût...

Lors de la semaine du goût, les enfants de la **classe de petite section** ont goûté et comparé différentes eaux (plates, gazeuses, aromatisées) et évoqué l'importance de l'eau pour notre vie et notre santé. Les enfants de la **classe des moyens** ont réalisé une dégustation de pommes de diverses variétés et de poires. Ils ont également découvert plusieurs herbes aromatiques et discuté de leur usage dans quelques recettes.

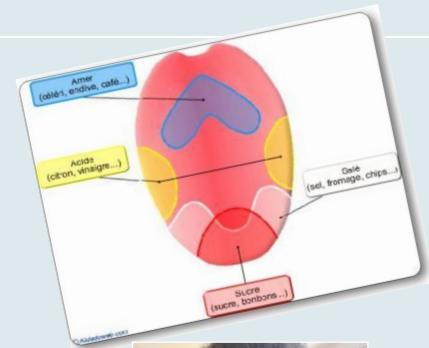
**Chez les grands**, nous avons travaillé sur les 4 principales saveurs : **salé, sucré, amer, acide**. Nous avons goûté des aliments et nous les avons triés.



bretzel : salé, confiture : sucré, pamplemousse : amer et citron : acide



Nous avons également découvert que l'organe du corps humain qui permet de goûter les aliments est la **langue**.



Nous avons observé les **papilles gustatives** sur nos langues.

## Un jour, une couleur...

Dans le cadre de la semaine du goût, un défi a été lancé : "un jour, une couleur". Chaque jour de la semaine, les enfants ont apporté un goûter de la couleur du jour et se sont habillés de cette même couleur



lundi blanc



mardi jaune



jeudi rouge



vendredi vert



Merci à tous d'avoir joué le jeu ! Les enfants ont pris beaucoup de plaisir à participer à ce défi...

## JEUNESSE



L'Anim'truck, le véhicule d'animation itinérant de la Communauté d'Agglomération de Haguenau, propose à nos jeunes à partir de 10 ans, des activités gratuites, à l'intérieur comme à l'extérieur et par tous les temps.

Lors des vacances de la Toussaint, une initiation à la boxe a remporté un vif succès, très percutant !

# 14

## VIE ASSOCIATIVE

Pêle-mêle des bons moments...



L'association PEK fête Halloween...



... et Noël !



Concert Rock Deci-Delà le 15 novembre

Concert de Noël A Herz fer a Kind, le 7 décembre



Chorale improvisée par les éducateurs de l'IME et du SESSAD « les Glycines » de Haguenau



Le trio Fesch N Rock a transporté le public dans l'ambiance des Noëls d'hier et d'aujourd'hui, dans le Zillertal...

# 16

## VIE DU VILLAGE

### Tournée fleurissement

**A**vec quelques degrés en moins que les journées précédentes et des averses bienvenues, **mercredi 16 Juillet**, sous la houlette d'Isabelle Wenger, Maire de la commune, le jury, composé des membres de la commission Fleurissement et Environnement et des agents techniques en charge des espaces verts, a effectué sa traditionnelle tournée annuelle des maisons fleuries.

Ils ont remarqué, comme les années précédentes, que les jardins et balcons fleuris se réinventaient avec de nouveaux enjeux : un fleurissement plus sobre, la récupération des eaux de pluie, si c'est possible, pour diminuer les coûts d'arrosage, et un choix de plantes moins gourmandes en eau. Et l'équilibre entre préservation de l'eau et préservation du végétal, en particulier les fleurs, n'est pas facile à trouver !

Les belles façades et cours fleuris prouvent cependant que rien n'a découragé les passionnés qui entretiennent leurs jardins tous les jours avec minutie.

Feuille de notation en main, chaque membre du jury devait apprécier les réalisations florales chez les particuliers et juger l'harmonie, la qualité des végétaux et le fleurissement. Les données collectées seront analysées : une cérémonie dans les mois à venir mettra à l'honneur ces artistes habiles et patients que sont les jardiniers.

Le jury a également pu admirer les belles décos des massifs, bordures et bacs fleuris de la commune, qui atteindront leur plénitude d'ici quelques semaines. Les agents techniques réalisent un travail soigneux et régulier qu'il faut souligner.



*Le jury a effectué la traditionnelle tournée annuelle des maisons fleuries malgré une pluie battante*



## Cérémonie du 11 novembre

### Se souvenir...

Devant le monument aux morts, la cérémonie du **11 novembre** commémorant le 107<sup>ème</sup> anniversaire de l'armistice de 1918, fut un hommage émouvant aux victimes de la Première Guerre mondiale. Isabelle Wenger, maire de Kaltenhouse, entourée des élus municipaux, du conseil municipal des enfants, a présidé cette commémoration. Le représentant de la 323<sup>ème</sup> section de la Médaille Militaire avec son porte-drapeau, le Général Degoulange ainsi que les sapeurs-pompiers du village étaient également présents.

Dans son discours d'accueil, Isabelle Wenger, après avoir remercié avec émotion toutes les personnes présentes, a rappelé l'importance du devoir de mémoire "qui devrait nous apprendre les leçons de l'histoire." Mais, a-t-elle ajouté, celui-ci "se heurte à une répétition sans fin, comme si la



quête du pouvoir, des territoires, de l'argent, des revendications, des batailles identitaires, était amnésique..."

Le public nombreux, parmi lequel les adjoints honoraires, les présidents et membres des associations locales, a écouté avec émotion les élèves de l'école élémentaire réciter un poème. Le dépôt de gerbe avec deux élues du conseil municipal des enfants, la sonnerie aux morts suivie d'une minute de silence puis la lecture du message officiel de la ministre des Armées ont rythmé ces instants de recueillement.

Enfin, les élèves, sous la direction de leur enseignante, ont interprété La Marseillaise "a cappella", ajoutant une touche solennelle et émouvante.

A l'issue, tous les participants ont été conviés au vin d'honneur offert par la commune.



## L'atelier du poêle en faïence



### Damien Spatara : un artiste talentueux et engagé

Damien Spatara est un restaurateur de poêles en faïence, un métier rare et complexe qu'il exerce avec talent depuis près de 40 ans. Sa vocation est née à 17 ans lorsqu'il a découvert un poêle en faïence dans le grenier d'un immeuble strasbourgeois lors d'un chantier de maçonnerie avec son frère. Pris de passion, il commencera sa carrière de poêlier en autodidacte avant d'intégrer une formation spécialisée. Depuis, il n'a eu de cesse de restaurer, choyer, magnifier les poêles en faïence du monde entier. New York, Madrid, Londres, Versailles et bien évidemment le reste de l'hexagone... : il intervient partout où un poêle en faïence a besoin d'être restauré.

### Une technique traditionnelle

L'atelier du Poêle en Faïence a une grande et belle collection de poêles anciens qui peut être visitée et

il y aura toujours un poêle en rénovation dans l'atelier, tant ce travail demande minutie, patience et un grand respect pour l'objet. Chaque poêle est démonté, transporté à l'atelier, réparé et remonté avec des techniques traditionnelles. Ses clients sont des musées, des restaurants ou encore des particuliers, tous très attachés à leurs poêles en faïence : faits de carreaux en faïence et de briques réfractaires, ils diffusent une chaleur douce et durable et sont aujourd'hui une option de chauffage écologique, économique et esthétique.

En plus de la restauration, qui représente 90% de son activité, Damien fabrique aussi des rééditions de poêles dans son atelier de céramique, inspirés d'archives ou de modèles existants : selon lui, chaque poêle a une âme particulière et il s'efforce de connaître son histoire pour créer. C'est un lien singulier, très fort,

presque un lien de cœur.

### Un savoir-faire unique

Son métier exige une grande polyvalence, mêlant des compétences de poêlier, sculpteur, forgeron, maçon, marbrier, tailleur de pierre, peintre, modeleur... Aujourd'hui, secondé par son fils Jérôme, il a à cœur de transmettre son savoir-faire.

Grâce à son talent et à son engagement, Damien Spatara est devenu l'un des poêliers les plus respectés d'Alsace, recevant des prix et reconnaissances pour son travail exceptionnel.





# 19

## Troubles de voisinage

### Définition des Troubles de Voisinage

Les troubles de voisinage se réfèrent à des nuisances qui dépassent les inconvénients normaux de la vie en communauté. Ces nuisances peuvent être sonores (bruits de fête, aboiements d'animaux, etc.), olfactives (odeurs nauséabondes) ou visuelles (obstruction de la vue).

Le dialogue et la discussion restent les meilleurs moyens d'entretenir de bonnes relations avec vos voisins et de faire prendre conscience aux autres de la gêne qu'ils génèrent pour vous, parfois sans s'en rendre compte.

### Privilégier une démarche amiable

Dialoguez calmement avec votre voisin afin d'exprimer votre point de vue et d'entendre le sien.

Si la communication est difficile, vous pouvez formaliser votre demande par écrit afin de l'informer des faits, de

la gêne occasionnée et proposer une solution à l'amiable.

Vous pouvez également demander de l'aide à un conciliateur de justice pour engager le dialogue et chercher ensemble des solutions.

Conciliateur de justice : ☎ 03 88 53 73 73 (reçoit uniquement sur rendez-vous)



## Le ramassage des encombrants

La Communauté d'Agglomération de Haguenau a mis en place une **collecte mensuelle des encombrants et sur rendez-vous**, tout au long de l'année. Elle a lieu une fois par mois. La **1<sup>ère</sup> collecte est gratuite**. À compter de la **2<sup>ème</sup> collecte** dans l'année civile, la prestation est facturée **25 € par enlèvement**.

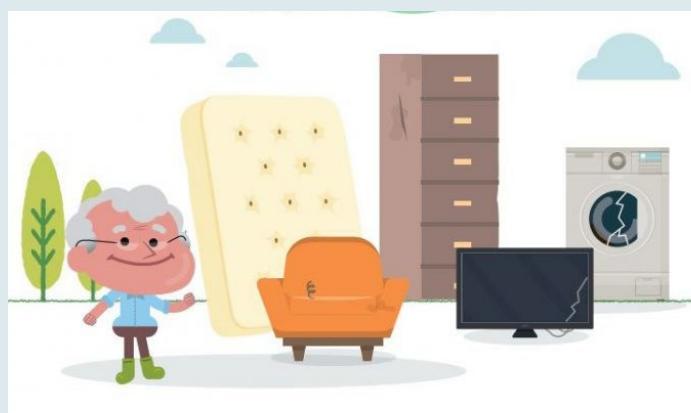
En cas de non-présentation des encombrants sur le trottoir à la date convenue lors de l'inscription, le tarif majoré sera de 59 €, même dans le cas d'une première collecte.

**⚠** Cette collecte concerne uniquement les encombrants au sens strict du terme, à savoir, tout objet ne pouvant pas être amené à la déchèterie par une personne seule, dans le coffre d'une voiture. Le volume d'une collecte est limité à 2m<sup>3</sup>. Les objets doivent peser moins de 50 kg et mesurer moins de 4 m de long.

Vous devrez compléter un formulaire pour vous inscrire via le site dédié <https://www.agglo-haguenau.fr/fr/page/dechets>.

Le service des ordures ménagères validera la liste des objets à collecter. Vous recevrez par mail un document à retourner signé au service des ordures ménagères pour la prise en compte effective de votre inscription.

Seul les objets validés par le service des ordures ménagères et inscrit sur la liste seront enlevés le jour de la collecte.



*Miam ! Le Männele, cette petite brioche nature, aux pépites de chocolat ou aux raisins... Petits ou grands, on s'en régale pendant la période de Noël. Mais d'où vient cette tradition alsacienne du "petit bonhomme" ?*

En Alsace et en Moselle, le Männele est associé à la célébration du Saint-Nicolas depuis le XV<sup>e</sup> siècle. En effet, il représente selon la version, soit le Saint-Nicolas, soit les trois petits enfants qu'il aurait sauvé du boucher.

La prononciation de cette brioche traditionnelle varie selon les régions d'Alsace. Ainsi, les Bas-Rhinois l'appellent MÄNNELE, quand aux Haut-Rhinois, ils préfèrent MANNALA...

Cette gourmandise fait partie des pains traditionnels, aux côtés des Schnakele (escargots) et autres Labkueche (pains d'épices).

Ainsi dans les familles alsaciennes, mais aussi lorraines et allemandes, depuis le XV<sup>e</sup> siècle, le Männele (ou "petit bonhomme") consacre le miracle de Saint-Nicolas, qui, selon la légende, aurait sauvé trois enfants de la mort. Durant la période de Noël et plus particulièrement pour la Saint Nicolas, on le distribue aux enfants dans les écoles et sur les marchés, à l'occasion de la célébration (et parfois de la venue) de Saint Nicolas.



## S'Rezapt

### Uf Elsassisch

500 g **Mahl**  
200 g **Melich**  
100 g **Bütter**  
100 g **Pùderzùcker**  
2 **Eier**  
1 **Eigàl**  
25 g **Heef**  
**Schokolà Pajettìlà oder Meertriwle**

### Uf Frànsesch

500 g de farine  
200 g de lait  
100 g de beurre mou  
100 g de sucre en poudre  
2 œufs  
1 jaune d'œuf  
25 g de levure boulangère  
Pépites de chocolat ou raisins secs

Pour une dizaine de Männele

Faire tiédir la moitié du **lait (Melich)** et le verser dans un récipient. Délayer la **levure (Heef)** dans ce lait. Y verser 100g de **farine (Mahl)** et mélanger.

Couvrir le récipient d'un linge propre et laisser lever 20 minutes.

Dans une casserole, faire fondre le **beurre (Bütter)** sans le faire bouillir, avec le reste du lait, le **sucré semoule (Pùderzùcker)** et le sel. Laisser tiédir.

Introduire cette préparation au levain précédemment préparé, tout en pétrissant.

Y inclure les 2 **œufs (Eier)** entiers et le reste de la farine. Pétrir énergiquement pendant 15 minutes. Couvrir le récipient avec le linge et laisser lever pendant 30 minutes.

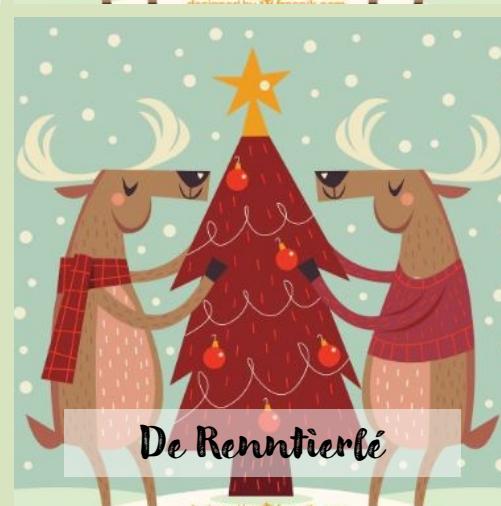
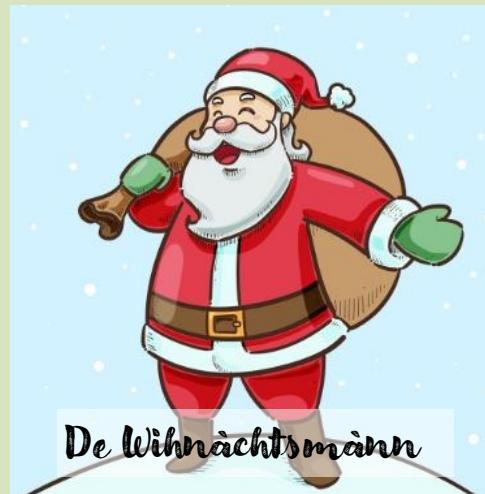
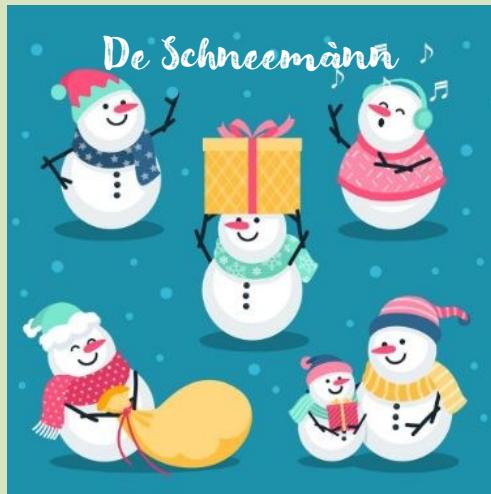
Mettre la pâte sur un plan fariné et former des petits cylindres de 3 cm de diamètre et de 15 cm de long. Inciser ces pâtons avec des ciseaux afin de former la tête, les bras et les jambes.

Poser les pièces sur des tôles beurrées. Dorer avec le **jaune d'œuf (Eigàl)** restant et former les yeux avec des **raisins secs (Meertriwle)** ou des **pépites de chocolat (Schokolà Pajettìlà)**.

Laisser lever 20 minutes. Passer au four thermostat 5/6 (chaleur tournante 6/7) pendant 25 minutes.

## De Memory fer ze veschniede

Découpe les 12 cartes de Memory et colle une feuille de couleur sur le dos de chacune d'entre elles. Étale les cartes faces cachées et retrouve les paires français/alsacien...





## La chasse aux crados dans l'agglo

**Crottes de chien  
dans la rue !**

**135 € d'amende**



La chasse  
aux crados  
dans l'agglo

**Vos déchets  
jetés par terre !**

**Jusqu'à 1500 € d'amende**



La chasse  
aux crados  
dans l'agglo

**Votre mégot jeté  
par terre !**

**135 € d'amende**



La chasse  
aux crados  
dans l'agglo

Alors que les abords de nos écoles et du parc sont des zones non-fumeurs, alors que de nouvelles interdictions de fumer, visant explicitement les lieux de sociabilité quotidienne des jeunes, sont entrées en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2025, de plus en plus de mégots jonchent les sols dans ces zones...

Bien sûr, un mégot peut vous sembler une pollution anodine. Pourtant, il n'en est rien ! Il leur faut plus d'une décennie pour se décomposer intégralement.

Au contact de l'eau, ils relâchent aussi des substances particulièrement toxiques (dont de l'arsenic ou de l'ammoniac) et se fragmentent même en microplastiques, causant des ravages sur les écosystèmes et la biodiversité. **Le mégot est non seulement dangereux pour l'environnement, mais aussi pour la santé humaine.**

Pensez à vos enfants ! Pensez à notre Terre !

**Merci**

### COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES

NOUVELLE ORGANISATION, NOUVEAU CALENDRIER

À partir du 5 janvier 2026, la CAH réorganise les tournées de collecte des déchets sur l'ensemble du territoire.

Découvrez les **nouveaux jours de passage** dans votre quartier sur votre **calendrier de collecte**.

Pratique !

Je retrouve mon secteur sur la carte interactive du site internet ou en scannant le QR code.



OU SUR [dechets.agglo-haguenau.fr](http://dechets.agglo-haguenau.fr)

**Le +**



Cette évolution accompagne l'arrivée de **nouveaux véhicules 100 % électriques**, plus respectueux de l'environnement et plus silencieux !

Une avancée qui roule pour l'environnement...

# Élections municipales 2026

23



Les élections municipales auront lieu  
les **dimanche 15 et 22 mars 2026**

## Combien de bureaux de vote par commune ?

Les bureaux de vote sont institués par un arrêté préfectoral. Cet arrêté peut diviser chaque commune en autant de bureaux de vote que l'exigent les circonstances locales et le nombre d'électeurs. Kaltenhouse comptera désormais **2 bureaux de vote**, situés exceptionnellement dans l'annexe de la salle des fêtes (ancienne caserne des pompiers), en raison des travaux de la salle des fêtes.



**Pensez à vous inscrire sur les listes électorales avant la date butoir...**

Jusqu'au **mercredi 4 février 2026 inclus** si vous vous inscrivez en ligne ; jusqu'au **vendredi 6 février 2026 inclus** si vous vous inscrivez en mairie ou en consulat.

Il faudra fournir un justificatif d'identité, un justificatif de domicile et un formulaire cerfa n°12669 de demande d'inscription. Vous pouvez transmettre votre demande directement par courrier à la mairie de votre commune d'inscription.

## Le mot du député...

Alors que l'année 2025 s'achève, marquée par des défis nationaux et internationaux majeurs, je tiens à vous adresser un message de détermination. Face aux enjeux économiques, climatiques et sociaux, c'est avec responsabilité que j'œuvre, au quotidien, sur notre territoire et à l'Assemblée nationale.

Plus que jamais mon engagement s'inscrit dans la volonté d'agir pour l'intérêt général dans un esprit de concorde, tout en réaffirmant l'autorité de l'Etat.

Convaincu que les enjeux de notre époque nécessitent des réponses collectives, c'est dans cet esprit que je travaille en étroite collaboration avec tous les acteurs locaux et nationaux.

C'est ensemble, en faisant Nation, que nous pourrons répondre aux défis qui se présentent à nous et à la France.

Je reste à votre écoute, déterminé à porter vos voix et à défendre un avenir où chacun trouve sa place, dans le respect et la solidarité.

En cette période de fêtes, je vous souhaite à toutes et à tous une fin d'année apaisée et pleine d'espoir. Que 2026 soit l'occasion de renforcer notre unité et notre engagement pour un territoire dynamique, résilient et tourné vers l'avenir.

Scheni Wihنàchte ùn e Glückliches Nejes Johr !

**Vincent Thiébaut** - Député de la 9<sup>ème</sup> circonscription du Bas-Rhin



# 24

## VIE SPORTIVE

Alsatia Tir Sportif



**10 mai** : Grand prix de la Libération à Pilzen - Océanne Muller 1<sup>ère</sup>



**31 mai** : Alexis Naas remporte avec l'équipe d'Alsace la compétition inter ligue à Châteauroux (plus jeune participant de la compétition)



**20 juin** : Raphael Naas termine 3<sup>ème</sup> au championnat de France carabine 300 mètres 3 positions



**21 juin** : Julien Messiasse termine 2<sup>ème</sup> à la coupe du monde arbalète 10 mètres à Innsbruck



**02 au 10 juillet** - Championnat de France 25/50 mètres à Châteauroux : Océanne 2<sup>ème</sup> au 3x20 et 3<sup>ème</sup> au 60 balles couché ; Mathilde, Julie et Océanne 2<sup>ème</sup> par équipe au 60 balles couché, Alexis 3<sup>ème</sup> au pistolet vitesse

**21 juin** : Julie Messiasse est 1<sup>ère</sup> au championnat de France carabine 300 mètres 60 balles couché



**21 juin** : championnat d'Alsace carabine 50 mètres, Charles Rollet termine 1<sup>er</sup>. En équipe avec Chantal Ottmann et Jean Jacques Kuhn, ils remportent la médaille d'or

**1 au 5 octobre** : Julien Messiasse gagne la finale des coupes du monde à l'arbalète 10 mètres à Winterthur en Suisse en mixte team avec Lisa Roettélé

Quelle année !

**Saison 2024 - 2025**

Classement		
Senior 1	R3	5 <sup>ème</sup>
Senior 2	D3	5 <sup>ème</sup>
Senior 3	D5	5 <sup>ème</sup>

Classement		
Vétérans		8 <sup>ème</sup>
Super Vétérans		8 <sup>ème</sup>

Classement		
U13 Equipe 1	D3	2 <sup>ème</sup>
U13 Equipe 2	D3	3 <sup>ème</sup>
U13 Equipe 3	D4	5 <sup>ème</sup>



Classement		
U18	D2	4 <sup>ème</sup>
U16	D1	3 <sup>ème</sup>
U15	D1	4 <sup>ème</sup>



Équipes engagées pour la saison 2025-2026 :

- 3 équipes **Senior**
- 1 équipe **Vétérans** — 1 équipe **Super Vétérans**
- 1 équipe **U18** — 1 équipe **U16** — 1 équipe **U15** — 2 équipes **U13**
- 3 équipes **U11** — 4 équipes **U9** — 7 équipes **U7**
- 343 Licences (au 23/11/2025)

dont 186 Jeunes de 5 à 18 ans

30 Vétérans et Super Vétérans

69 Seniors

31 Comité

27 Dirigeants



En cette période de réserve liée aux élections municipales de mars 2026, nous ne pouvons pas vous présenter notre traditionnel bilan des actions menées en 2025.

Pour autant, il nous semble essentiel de rappeler ce qui fait la force de notre territoire : l'esprit de coopération. La Communauté d'Agglomération de Haguenau agit non pas au-dessus des communes, mais bien à leurs côtés. Elle fédère des intérêts

communs et constitue un outil de coopération, voulu par nos 36 communes, pour relever collectivement les défis du quotidien.

Les compétences abordées rapidement sur cette carte illustrent cette solidarité territoriale. De la gestion des déchets à l'organisation des mobilités en passant par le périscolaire et la voirie, c'est par la mise en commun de nos moyens que nous assurons la continuité et la qualité du service public.

Nous souhaitons à travers ces quelques lignes remercier les agents de la CAH qui, par leur engagement, permettent chaque jour d'accompagner les communes et de répondre aux besoins du territoire.

Au nom de la Communauté d'Agglomération de Haguenau, nous vous souhaitons un très beau Noël et nous vous adressons nos meilleurs vœux pour la nouvelle année.



## DES SERVICES QUI M'ACCOMPAGNENT AU QUOTIDIEN

**Vosges du Nord**

**Dynamiser l'économie locale et l'emploi**

- Développement des zones d'activité
- Soutien aux startups via la pépinière d'entreprise

**Accompagner les familles au quotidien**

- Renforcement des places en périscolaire
- Mise à disposition d'une banque de matériel
- Déploiement d'un réseau de lecture publique

**Habiter un territoire innovant et durable**

- Gestion des déchets
- Gestion de l'eau, de l'assainissement, des milieux aquatiques et prévention des inondations
- Organisation de l'habitat et de l'urbanisme

**Faciliter les déplacements pour tous**

- Développement des pistes cyclables
- Déploiement du transport en commun RITMO
- Aménagement des gares
- Amélioration de la voirie et de la sécurité routière

**Grands anniversaires**

- 99 ans Odile SCHOTT née KRAUTH, le 17 décembre  
 96 ans Marthe RICK née KRAEMER, le 17 août  
           Mariette KAleta née LEYDINGER, le 8 octobre  
 92 ans Lucie CIRÉ née NIEDERMAYER, le 8 janvier  
           Marie-Elise HERB née KLIPFEL, le 14 novembre  
           Pierrette CLAUSS née CARLEN, le 10 décembre  
           Mariette GLESS née WEISS, le 30 décembre  
 91 ans Marie-Madeleine ENGEL née ISINGER, le 22 septembre  
           Virginie SCHUH née HESS, le 14 décembre  
 85 ans Raymond KOLMER, le 2 août  
           Alphonse HAAS, le 9 décembre  
 80 ans Marie-Louise EISSENMENGER née KLEIN, le 6 août  
           Lucienne LAUBACHER née GROMEST, le 29 septembre  
           Claude REICHEL, le 27 décembre

**Noces d'Or**

- Madeleine et Joseph MISSBURGER, le 12 juillet  
 Chantal et Claude THIERSÉ, le 12 juillet  
 Claudine et François MATHIS, le 13 décembre

**Noces de diamant**

- Lucienne et Léon SINGER, le 20 septembre  
 Monique et Jean-Pierre TRAUTTMANN, le 23 octobre

**Mariages**

- Joanie WERNERT et Adrien MARTIN, le 19 juillet  
 Marina GASTINGER et Joseph CASCIONE, le 29 juillet  
 Corinne JACQUES et Gérard ELIE, le 22 août  
 Leïla DJABEUR et Kevin HUCK, le 23 août  
 Cleia COSTA ANSELMO et Eric KOESSLER, le 18 octobre  
 Meliye BULUT et Mikail KAYGISIZ, le 22 novembre  
 Lisa SCHELCHER et Antoine WEIBEL, le 27 décembre

**Naissances**

- Kardelen ICEL, née le 8 juillet  
 Alba KURAK, née le 9 juillet  
 Elliott SCHMITT, né le 17 juillet  
 Marcelin AMBS, né le 28 juillet

Maxence FECHTER, né le 12 août  
 Ivana WINTERSTEIN, née le 18 août

- Maël CAMARASA GAUTHERAUT, né le 3 septembre  
 Gautier DUPOND, né le 12 septembre  
 Eymen BAKER, né le 19 septembre  
 Marius CAPLAU, né le 22 septembre  
 Solan ADOLF, né le 23 septembre  
 Ariel TRZAN, née le 8 octobre  
 Raphaël GARNY, né le 31 octobre

**Décès****Juillet**

Nadine BUSCHÉ née COBBET, le 22 (59 ans)

**Septembre**

Wolfram HERZBERG, le 19 (70 ans)

**Octobre**

- Charles ROTH, le 8 (78 ans)  
 Thierry ZITVOGEL, le 19 (58 ans)  
 Aline WAHL née FLECK, le 30 (94 ans)

# 28 AGENDA

1<sup>er</sup> semestre 2026



16 janvier	Municipalité	Sportifs méritants	SMA
18 janvier	USKM	Cochonnailles	SMA
31 janvier	USKM	Tournoi des jeunes	SMA
6 février	Municipalité	Lauréats du fleurissement	SMA
6 février	ALSATIA	Soirée moules/frites	Stand de tir
11 février	Commission jeunesse / Municipalité	Carnaval	SMA
8 mars	PEK	Bourse puériculture	SMA
29 mars	OSCL	Salon de printemps	SMA
4 avril	PEK	Chasse aux œufs	Parc
8 mai	ALSATIA	Portes ouvertes	Stand de tir
14 mai	Municipalité	L'Humour des Notes	SMA
25 mai	USKM	Tournoi des jeunes	Stade de l'Avenir
26 juin	Écoles	Kermesse	SMA
28 juin	USKM	Vide-greniers	Rues

*Sous réserve de changement de date par l'OSCL*



Votre bulletin d'informations municipales - Décembre 2025